



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de agosto de 2000
Español
Original: inglés

Carta de fecha 18 de agosto de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo que abarca el período comprendido entre el 23 de junio y el 22 de julio de 2000.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. Durante el período sobre el que se informa (23 de junio a 22 de julio de 2000), hubo alrededor de 43.600 militares de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin cambios importantes en su despliegue desde la presentación del último informe.

Seguridad

2. La situación en Kosovo siguió siendo tensa a lo largo del período, y prosiguieron los actos de violencia étnica y delitos conexos contra todos los grupos, en particular los serbios y romaníes. A fines de junio fueron atacadas con granadas casas de serbios de Kosovo en Cemica, en la zona de la Brigada Multinacional (Este). No hubo heridos. A principios de julio, hubo ataques con morteros contra casas desocupadas de serbios de Kosovo cerca de Velica Hoca, en la zona de la Brigada Multinacional (Sur), que causaron escasos daños. A raíz de los ataques, pobladores serbios locales cortaron las carreteras, y luego apedrearon vehículos pertenecientes a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) que trataban de entrar en la localidad. La KFOR ha dado prioridad a contrarrestar estas formas de violencia delictiva.

3. El 7 de julio, tres romaníes resultaron heridos en un ataque con granadas en la aldea romaní situada al norte de Mitrovica, en la zona de la Brigada Multinacional (Norte).

4. El 12 de julio, tres serbios de Kosovo fueron tiroteados y heridos cerca de Klokot, en la zona de la Brigada Multinacional (Este). Tras la detención de un albanés de Kosovo a causa de los disparos, unos 150 manifestantes cortaron una carretera y apedrearon a policías de la UNMIK y soldados de la KFOR.

5. Durante el período sobre el que se informa fueron destruidas dos iglesias ortodoxas: una en Podgorce, en la zona de la Brigada Multinacional (Este), el 30 de junio, y otra en Pomazatin, en la zona de la Brigada Multinacional (Centro), el 16 de julio.

6. Durante el período sobre el que se informa, la ciudad de Mitrovica fue escenario de varias manifestaciones de serbios de Kosovo. El 11 de julio, aproximadamente 150 personas manifestaron en protesta por el toque de queda impuesto en la ciudad. Tras la deten-

ción de un serbio de Kosovo, el 17 de julio, por la policía de la UNMIK, hubo tiroteos esporádicos en la ciudad, y un policía de la UNMIK fue tomado como rehén durante varias horas. El 18 de julio hubo manifestaciones frente al edificio de los tribunales, en las que los serbios exigían la liberación del detenido. Se levantaron barricadas en carreteras de la zona norte de Mitrovica, y se arrojaron piedras contra vehículos de la KFOR y la UNMIK. Los militares de la KFOR incrementaron sus patrullas y puestos de control, y las demostraciones concluyeron finalmente sin incidentes. El detenido fue liberado ulteriormente, en espera de una nueva acción judicial formal.

7. Salvo algunos episodios de hostilidad de menor importancia contra los soldados de la KFOR, casi todas las acciones contra esta Fuerza consistieron en manifestaciones. Los albaneses de Kosovo realizaron varias manifestaciones contra las confiscaciones de armas por parte de la KFOR y la presunta actitud de la Fuerza contraria a los albaneses de Kosovo.

8. A lo largo del período, los efectivos de la KFOR siguieron descubriendo y confiscando armas, municiones y explosivos escondidos. Entre las armas descubiertas cabe señalar pistolas y munición en un depósito en Orahovac, en la zona de la Brigada Multinacional (Sur) a fines de junio; un fusil AK-47, granadas de mano y munición en Drobnjak, en la zona de la Brigada Multinacional (Este), el 4 de julio; fusiles, revólveres, granadas, un vehículo acorazado de la policía serbia y ropas militares en varias aldeas de la zona de la Brigada Multinacional (Norte) el 5 de julio; y municiones cerca del valle Silvovo, en la zona de la Brigada Multinacional (Centro), el 9 de julio.

Actividad fronteriza ilícita

9. Los efectivos de la KFOR siguieron controlando debidamente las fronteras externas y las líneas divisorias internas de Kosovo así como los cruces reconocidos. Siguen cerrados todos los cruces reconocidos, excepto dos, desde cada zona de la Brigada Multinacional a la zona de seguridad terrestre. Durante el período sobre el que se informa volvieron a producirse varios intentos de cruce ilegal de fronteras en el cruce fronterizo del sur de Morina, en la zona de la Brigada Multinacional (Sur). El 26 de junio, fue detenido un

albanés que trataba de cruzar ilegalmente la frontera desde Kosovo hacia la antigua República Yugoslava de Macedonia¹ con una gran cantidad de componentes de munición para armas de fuego. El 18 de julio, fueron detenidas dos personas que intentaban cruzar ilegalmente la frontera hacia Kosovo en Morina.

10. Se recibieron continuos informes de actividades paramilitares realizadas por el “Ejército de Liberación de Presevo, Medvedja y Bujanovac” en Dobrosin y sus alrededores, en la zona de seguridad terrestre, incluidos ataques con mortero y con armas pequeñas contra elementos de la policía del Ministerio del Interior, que causaron algunas bajas.

Resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad – Embargo de armas

11. Aunque en las operaciones de la KFOR se siguen incautando armas, no se ha informado de violaciones de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad.

Cooperación y cumplimiento por las partes

12. Durante el mes de julio, disminuyó el número de incidentes notificados de incumplimiento y faltas disciplinarias de miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. No obstante, la frecuencia de las violaciones de las disposiciones relativas a las armas y los incidentes que conllevan un comportamiento amenazador se mantiene en un nivel significativo. A raíz de los descubrimientos recientes de grandes arsenales en el valle de Drenica y de la mayor atención prestada por la KFOR a las actividades del Cuerpo de Protección de Kosovo, también se ha retrasado en varias ocasiones el acceso de la KFOR a los campamentos del Cuerpo. Los actos de incumplimiento por parte del Cuerpo de Protección de Kosovo han sido más frecuentes en la zona de operaciones de la Brigada Multinacional (Oeste), donde, desde mediados de febrero, ocurrieron 53 de los 164 casos de incumplimiento notificados. Durante el mismo período, en la zona de la Brigada Multinacional (Sur) se notificaron 28 casos de incumplimiento, en la zona de la Brigada Multinacional (Norte) 36 casos, en la zona de la Brigada Multinacional (Centro) 27 casos y en la zona de la Brigada Multinacional (Este) nueve casos.

13. Durante el período sobre el que se informa, varios miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo en la

zona de la Brigada Multinacional (Oeste) estuvieron involucrados en tres actos importantes de incumplimiento. El primero tuvo que ver con el abuso de funciones del comandante de un grupo de tareas regional para intimidar a un empleado de la UNMIK. En el segundo incidente participaron 15 miembros del Cuerpo, que perturbaron una operación de detención de la KFOR, y en el tercero intervino un miembro del Cuerpo que fue arrestado el 5 de julio y acusado de intento de homicidio. Tras ello, el 7 de julio, el Comandante de la KFOR convocó una reunión especial de la Comisión Mixta de Aplicación con los comandantes de la KFOR y del Cuerpo de Protección de Kosovo, en la que dejó en claro que esperaba una mayor cooperación del Cuerpo y que los comandantes de la Brigada Multinacional ejercerían un control más estricto sobre los grupos de tareas regionales.

14. El 25 de junio quedó finalizada la nueva estructura de los grupos de tareas regionales, cada uno de los cuales tiene ahora el mismo número de efectivos (614) así como las mismas subunidades, descripciones de puesto, proporción de miembros activos y de reserva, y la misma proporción de minorías. El Cuerpo de Protección de Kosovo, en estrecha cooperación con la KFOR, está finalizando las nuevas estructuras de la sede y las dependencias centrales del Cuerpo, tarea que se prevé quedará terminada a mediados de agosto.

15. El ejército y las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguieron cumpliendo en términos generales las condiciones del acuerdo militar y técnico y continuaron cooperando con la KFOR.

Cooperación con las organizaciones internacionales

16. La KFOR siguió prestando asistencia diariamente a las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales, a petición de éstas, en todo Kosovo.

17. El 24 de julio, la fuerza de policía de la UNMIK contaba con 3.133 efectivos, incluidos 707 miembros de la unidad especial de policía. Se han asignado otros 156 policías al trabajo en la Escuela de Policía de Kosovo. Durante el período sobre el que se informa, el Comandante de la KFOR emitió la directiva 25 de la KFOR, sobre la cooperación con la policía de la UNMIK, con objeto de garantizar el máximo apoyo de la KFOR a la policía de la UNMIK en su empeño por estabilizar la situación en materia de seguridad y

¹ Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

reforzar el orden público en Kosovo. Para alcanzar este objetivo se crearán centros de operaciones conjuntas a nivel de brigada y batallón. La KFOR reaccionará de inmediato para proteger a la policía de la UNMIK y otras organizaciones internacionales en caso de que se vean amenazadas. El comandante de la KFOR estableció también varios procedimientos de carácter permanente a fin de mejorar aún más la coordinación y la cooperación entre la KFOR y la policía de la UNMIK.

Regreso de refugiados y desplazados

18. Durante el mes de junio, se registró un total de 11.443 regresos voluntarios organizados, principalmente de albaneses de Kosovo. En el primer semestre de 2000, fueron en total 43.192 las personas que regresaron voluntariamente.

Perspectivas

19. La tensión interétnica continuará, y el problema principal para la KFOR en las semanas y meses por venir será contener la violencia y desactivar posibles situaciones de fricción. Es probable que la situación se agrave a causa del crecido número de regresos que se prevén para los meses del verano, y por un posible aumento de la tensión resultante de las rivalidades políticas en el período previo a las elecciones municipales.